

ÍNDICE ANUARIO 1992 y Suplemento

| | |
|---|-----|
| ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS | 11 |
| La base del español de América y su realidad actual <i>Antonio Garrido Domínguez</i> | 13 |
| Tradução: a multiplicação ou a substituição das Aspas? <i>Neide T. Maia González</i> | 29 |
| ESTUDIOS LITERARIOS | 39 |
| <i>La Colección de los viejos romances asturianos</i> (1885) de Juan Menéndez Pidal y su formación <i>Jesús Antonio Cid</i> | 43 |
| La música como cultura y como poesía: las Metáforas del Amor en Juan Luis Guerra <i>Julieta Haidar</i> | 75 |
| Três zéjeis de Aben Quzmán, Maravilha do Tempo Ibn, Ben, Aben, Quzmán, Maravilha do Tempo <i>Michel Sleiman</i> | 89 |
| Entre o público e o privado: estudo sobre o episódio dos "batanes" no <i>Quixote</i> <i>María Augusta da Costa Vieira Helene</i> | 109 |
| Fazetas da idendidade en "final del juego" de Julio Cortázar <i>Georg Otte</i> | 117 |
| Una práctica del ilegible: Cobra, de Severo Sarduy <i>Lídia Santos</i> | 125 |
| "A guisa de muy franco": el cristiano de origen extranjero en el Poema de Mío Cid y en las crónicas de su tiempo <i>María de la Concepción Piñero Valverde</i> | 139 |
| José Martí y Brasil <i>Rodolfo Sarracino</i> | 151 |
| Historia filológica lastimera del bufón Don Francesillo de Zúñiga <i>Ana Vian Herrero</i> | 163 |
| Los pasos perdidos: un viaje al tiempo mítico de América <i>Roberta Giménez Damasceno</i> | 171 |
| A alegoría das partes do mundo: do teatro espanhol ao baile pastoril bahiano <i>María de Lourdes Martini</i> | 185 |
| Recado Terrestre: la potente "poesía chica" de Gabriela Mistral <i>Rubens Eduardo Ferreira Frias</i> | 197 |
| Martín Fierro, poema largo sudamericano <i>Graciela Ravetti Gómez</i> | 213 |
| A poesia campeira no atual estágio da cultura gaúcha <i>José Édil de Lima Alves</i> | 225 |
| La traducción de poesía como transcreación <i>Renato Gomez Tapado</i> | 231 |
| Um escritor na travessia de culturas <i>Léa Silvia S. Masina</i> | 239 |
| Novela moderna, narrador y lectores en el <i>Lazarillo de Tormes</i> <i>Mário M. González</i> | 253 |
| HISTORIA Y CULTURA | |
| Formas alternativas de participação: 500 anos da mulher na política latino-americana | 263 |

| | |
|---|-----|
| <i>Marcelo Baquero-Jussara Reys Pra</i> | |
| Notas sobre a herança colonial-barroca na cultura brasileira <i>Carlos Erivani Fantinati</i> | 279 |
| Santiago Ramón y Cajal: la modernidad en la frontera <i>Hugo Lovisoló</i> | 287 |
| ESPEJO IBEROAMERICANO | 303 |
| Campo, Vasto Campo <i>José hilário Retamozo, Virgílio López Lemus</i> | 304 |
| Três sonetos de Vinícius de Moraes <i>Vinícius de Moraes, José Cerezo</i> | 308 |
| Doze poemas de Emílio Moura <i>Paulo Otaviano Terra</i> | 312 |
| HISPANISMO EN BRASIL | 329 |
| Resenha de livros | 331 |
| Novas andanzas brasileiras de um velho pícaro espanhol <i>Antonio R. Esteves</i> | 331 |
| Nubosidad variable <i>Valeria De Marco</i> | 335 |
| As novas idades da Espanha: resenha das <i>Idades de Lulu</i> <i>Antonio R. Esteves</i> | 339 |
| Coleção Latino-América <i>Paulo Betancurt</i> | 343 |
| Maluco, o la metonímia/metáfora de la Locura <i>Mario M. González</i> | 347 |
| Isabel, mujer y reina <i>María Guadalupe Pedrero-Sánchez</i> | 351 |
| San Juan de la Cruz: um centenário pouco recordado <i>Antonio R. Esteves</i> | 353 |
| Teses Doutorais defendidas | 357 |
| Cursos de Pós-graduação | 357 |
| Cursos de Especialização | 358 |
| Linhas de pesquisa da Faculdade de Letras Neolatinas da U.F.R.J. | 358 |
| Concursos | 359 |
| Prêmios | 359 |
| Publicações | 359 |
| Congressos | |

Abch - Suplemento

| | |
|--|----|
| PRESENTACIÓN | 11 |
| "Tierra firme de acá", "Paria", "Brasil": tres fases del conocimiento del Nuevo Mundo en la primera etapa del descubrimiento <i>Mário Hernández Sánchez-Barba</i> | 13 |
| Visiones <i>León Pomer</i> | 29 |

| | |
|--|-----|
| Las crónicas españolas y la Amazonia <i>José R. Bessa Freire, Consuelo Alfaro Lagorio</i> | 53 |
| Cartografias de viagem: história e natureza em <i>Grande Sertão Veredas</i> e <i>El Siglo de las Luces</i> <i>Beatriz Jaguaribe</i> | 59 |
| Frei Bernardino de Sahagún: um autêntico pesquisador <i>Pedro Pires Bessa</i> | 71 |
| "Araípe Júnior e Martín García Merou: um diálogo latino-americano" <i>Luiz Roberto Velloso Cairo</i> | 83 |
| Quinto Centenario desde Brasil com amor <i>Mario García-Guillén</i> | 95 |
| De nautas, conquistadores e poetas épicos: <i>la Araucana</i> e <i>prosopopéa</i> <i>Antonio Manuel Nunes</i> | 105 |
| A carta que o mar não devolveu <i>Alberto Mario Perrone, Josely Vianna Baptista</i> | 122 |
| Andrés Bello: o despertar da consciência americana <i>Adelto Gonçalves</i> | 137 |
| La dimensión judía del V Centenario <i>María Guadalupe Pedrero-Sánchez</i> | 157 |
| "Y era nuestra herencia una red de agujeros..." <i>José Carlos Rovira</i> | 173 |
| Espanoles en el Brasil <i>Guillermo Giucci</i> | 187 |